

OTROS TEXTOS

- **Panorámicas de la desigualdad en la Argentina del siglo 21**
- **La inclusión Socioeducativa como responsabilidad institucional**
- **Conceptos y políticas de inclusión socioeducativa. Un estado de la cuestión**

Las dificultades en lectura y escritura, por la frustración que provocan, constituyen uno de los factores reconocidos en el fracaso y deserción escolar. Se presentan aquí los resultados de una prueba piloto de un instrumento destinado a diagnosticar tales dificultades, en situación comunicativa real, que, a su vez, colabore en el diseño de estrategias adecuadas a cada contexto.



www.invelec-conicet.gob.ar

PROYECTO UE - Estrategias para la inclusión socioeducativa

Dificultades de lectura y escritura en la secundaria. Una prueba piloto para una encuesta de diagnóstico

N° 4 Dificultades de lectura y escritura en la secundaria



N° 4

Ciclos de formación en investigación sobre inclusión socioeducativa desde 2013, el INVELEC y la Dirección de Educación Superior del Ministerio de Educación de Tucumán vienen organizando anualmente esta actividad, destinada a docentes en actividad en los Institutos de Estudios Superiores del sistema educativo tucumano y miembros

de equipos técnicos del Ministerio. A lo largo de cada Ciclo, los participantes reciben una introducción a la metodología de la investigación, seleccionan por consenso un tema de estudio, formulan las hipótesis iniciales, elaboran un plan de trabajo y, finalmente, llevan a cabo el trabajo de campo necesario y la redacción de un informe final.

Desde 2017, los Ciclos fueron incorporados como actividad complementaria en el Proyecto UE "Estrategias para la inclusión socioeducativa", aunque, de hecho, los resultados de sus investigaciones han venido a converger en las líneas de trabajo centrales de ese proyecto. En efecto, la prueba piloto de la encuesta descrita en el presente volumen proporcionó información pertinente para uno de los ejes del Proyecto UE, que enfoca la problemática de la alfabetización entre sectores sociales vulnerabilizados.

INFORME CICLO 2017



Número 4

**Dificultades de
lectura y escritura
en la secundaria.
Una prueba piloto para una
encuesta de diagnóstico**



INFORME CICLO 2017



Número 4

Ciclo de Formación en Investigación sobre Inclusión Socioeducativa 2017

Coordinador:

Dr. Ricardo Kaliman

Colaboradoras:

Dra. Denisse Oliszewski

Lic. Cynthia Juárez

Prof. María Laura Rojas Moreno

Lic. María Elisa Alonso Olivera

Prof. Silvia Camuña

Participantes del Ciclo

Lic. Lorena del V. Cabrera

Lic. Fabiana P. Carmena

Prof. Juan Alfredo Castro

Lic. María Julieta Edith Cobos

Prof. Patricia del C. Estefan

Lic. Griselda Beatriz Guzmán

Lic. Alba Llanos

Lic. María Florencia Navarro

Lic. Paula María Isabel Oyamada

Prof. Adriana Cecilia Padilla

Lic. María de las Nieves Palacios

Lic. María Azucena Pastrana

Lic. Lorena Marizol Ramirez

Prof. César Maximiliano Seco

Prof. Claudia Vega

Prof. Ana Lía Vidal

Kaliman, Ricardo J.

Dificultades de lectura y escritura en la secundaria:
una prueba piloto para una encuesta de diagnóstico

Ricardo J. Kaliman; Silvia Camuña; María Elisa Alonso
Olivera; coordinación general de Ricardo J. Kaliman;
Silvia Camuña; María Elisa Alonso Olivera. - 1a ed. -
Ciudad Autónoma de Buenos Aires : CONICET
Consejo Nacional de Investigaciones Científicas
y Técnicas, 2019.
72 p. ; 17 x 12 cm.

ISBN 978-950-692-161-3

1. Inclusión. 2. Educación. 3. Inclusión Social. I.
Camuña, Silvia, coord. II. Alonso Olivera, María Elisa,
coord. III. Título.
CDD 373.1397

Publicado por -----, INVELEC
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES
SOBRE EL LENGUAJE Y LA CULTURA

Impreso en

Fjhyj 2250/52, CABA,

en el mes de.....de 20....

Queda rigurosamente prohibida, sin la autorización escrita de los
titulares del "Copyright", bajo las sanciones establecidas en las leyes,
la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o
procedimiento, incluidos la reprografía y el tratamiento informático.

Queda hecho el depósito que prevé la ley 11.723

Impreso en la Argentina.

Índice



Presentación

p.9

Planteo del Problema

p.15

Metodología

p.19

Resultados de la prueba piloto

p.44

Conclusiones

p.61

Referencias bibliográficas

p.58

Anexo: Instrumentos

p.62

Presentación

La formación en investigación no solo proporciona instrumentos para la producción de conocimiento y ayuda a desarrollar una actitud de reflexión crítica teórica y metodológicamente informada sobre la propia práctica docente, sino que además instrumenta para encarar de manera creativa las problemáticas específicas de los contextos particulares en los que esa práctica se lleva a cabo, propiedad de particular importancia para las cuestiones relacionadas con los multidimensionales y multivariados desafíos de la inclusión socioeducativa.

En aras de contribuir a esta formación, la Dirección de Formación Superior y Artística del Ministerio de Educación de la Provincia de Tucumán y el INVELEC (Instituto de Investigaciones sobre el Lenguaje y la Cultura, CONICET/UNT) unieron sus esfuerzos para desarrollar los Ciclos de Formación en Investigación sobre inclusión socioeducativa, a través de los cuales docentes en actividad en establecimientos de educación superior y miembros de equipos técnicos del Ministerio de Educación de Tucumán, distribuidos en equipos coordinados por investigadores/as del INVELEC diseñan y ejecutan proyectos de investigación sobre temáticas seleccionadas por los propios participantes en torno a la problemática de la inclusión socioeducativa.

Los Ciclos se vienen llevando a cabo todos los años desde 2013. Desde 2017, se incorporaron al marco del proyecto “Estrategias para la inclusión socioeducativa”, que el INVELEC comenzó a ejecutar en abril de ese año.

A partir de las experiencias anteriores y con vistas a construir una versión mejorada se desarrolló, de julio a noviembre de 2017, el Ciclo de Formación en Investigación sobre Inclusión Socioeducativa, enmarcado ahora además en el proyecto “Estrategias para la inclusión socioeducativa” (PUE 009 del CONICET), cuya ejecución a

cargo del INVELEC se inició en abril de ese año.

El Proyecto, financiado por el CONICET como Proyecto de Investigación y Desarrollo de Unidades Ejecutoras (Proyecto UE 009), tiene como objetivo general el de contribuir a la formulación y aplicación de estrategias didácticas en el sistema educativo que permitan la ampliación del acceso al ejercicio de los derechos de los sectores sociales vulnerabilizados. No se trata, consecuentemente, sólo del derecho a la educación, sino de todos los derechos que les corresponden a los seres humanos y que apuntan finalmente al derecho más fundamental a alcanzar una vida digna y plena. Somos conscientes de que la inclusión socioeducativa, así entendida, es multidimensional y multivariada. Por ese motivo, en el INVELEC nos hemos concentrado en cuatro ejes dentro de los cuales entendemos que nuestros campos disciplinarios pueden realizar aportes significativos: Construcción de ciudadanía, Alfabetizaciones, Identidad y autoconcepto, Literatura y construcción de subjetividades. Siempre dentro de la formación general en investigación, en la edición de 2017 se optó por una concentración en métodos cuantitativos, a través de contenidos referidos al diseño e implementación de una encuesta; y la puesta en práctica del diseño y ejecución de una prueba piloto en establecimientos educativos de la provincia. El tema, escogido por los participantes del Ciclo, fue el de las dificultades en las prácticas de lectura y escritura de estudiantes de primer año del nivel secundario. El presente informe expone el desarrollo de la investigación realizada y los resultados obtenidos.

Dr. Ricardo J. Kaliman
Director científico PUE 009
Estrategias para la inclusión socioeducativa

Alma

~~Alma~~

DIFICULTADES DE LECTURA Y ESCRITURA EN LA SECUNDARIA. UNA PRUEBA PILOTO PARA UNA ENCUESTA DE DIAGNÓSTICO

Publicaciones del Proyecto UE

El Proyecto "Estrategias para la inclusión socioeducativa" (PUE CONICET 009), que ejecuta el INVELEC (Instituto de Investigaciones sobre el Lenguaje y la Cultura, CONICET/UNT), tiene como objetivo general contribuir a la formulación y puesta a prueba de estrategias didácticas en el sistema educativo que permitan la ampliación del acceso al ejercicio de los derechos de los sectores sociales vulnerabilizados.

Ciclo de Formación en Investigación sobre Inclusión Socioeducativa 2017



1. PLANTEO DEL PROBLEMA

Según surge de la experiencia y los testimonios de los propios docentes del nivel secundario, los problemas de lectura y escritura en los establecimientos educativos de Tucumán están generando dificultades en las prácticas de enseñanza y aprendizaje en los alumnos, dando lugar a que, en muchos casos, el fracaso escolar interrumpa la continuidad de las trayectorias escolares: dadas las frustraciones cotidianas que acarrear las limitaciones en las prácticas de lectura y escritura, este es sin duda uno de los factores significativos del desgranamiento en la matrícula que se produce entre los estudiantes al arribar al nivel secundario. El problema parece particularmente estructural entre los

estudiantes provenientes de sectores sociales vulnerabilizados, y es esta seguramente una de las causas que cercenan precisamente el ejercicio de su derecho a estudiar.

Dentro de la variada y multidimensional problemática de la inclusión socioeducativa, los participantes del Ciclo de investigación sobre inclusión socioeducativa del año 2017 decidimos concentrarnos en un estudio que pudiera contribuir a la búsqueda de soluciones a estas situaciones.

Aunque, como dicen Camuña, Carracedo y Chauderon, "es frecuente escuchar a algunos profesores de Lengua decir frases tales como: 'muchos chicos llegan al secundario sin saber leer ni escribir', 'yo no sé qué hacer con los alumnos que no saben leer. A mí no me prepararon para esto'", todas frases que denotan el desconocimiento de propuestas didácticas alfabetizadoras y la estigmatización de estos estudiantes, de los que se dice y repite: 'no saben leer ni escribir'; nos parece necesario agregar la reflexión de que, según las mismas autoras, "todos ellos tienen su grado de alfabetismo, ya que vivieron, para llegar a la escuela secundaria, una trayectoria escolar de seis o siete años donde convivieron con la cultura escrita."

La primera intuición es que cualquier política destinada a superar estos obstáculos implica, aun cuando se cuente con la colaboración de los docentes de las

distintas materias, el apoyo de docentes con formación específica en alfabetización. Sin embargo, no-
tamos, al menos en la bibliografía que alcanzamos
a consultar, la falta de instrumentos de diagnóstico
adecuados para una planificación más organizada
de ese apoyo: ¿qué indicadores se deberían tener
en cuenta para conocer/clasificar los diferentes ni-
veles de aprendizaje de las prácticas de lectura y
escritura en los distintos establecimientos? ¿En qué
medida y en qué grado se distribuyen esos indica-
dores en los distintos establecimientos? Dentro de
las condiciones particulares del trabajo en común
en el marco que nos reunía, nos pareció accesible
encarar nuestra contribución a través del desarrollo
inicial de algunos instrumentos aprovechables para
la realización de ese diagnóstico, tomando en cuen-
ta, por otra parte, que esta edición del Ciclo de For-
mación en Investigación sobre Inclusión Socioedu-
cativa había fijado como objetivo precisamente la
profundización en el uso de métodos cuantitativos
de investigación.

Dado el tiempo con el que contábamos y el per-
sonal disponible (es decir, los participantes del Ci-
clo), lo que podemos ofrecer hoy, como resultado,
es entonces, la versión inicial de una encuesta y, a
partir de la prueba piloto a la que la hemos sometido,
las sugerencias para su refinamiento con vistas a
convertirse en un instrumento eficaz y confiable de

diagnóstico en relación con la problemática de las dificultades de lectura y escritura de los estudiantes del nivel secundario.

1.1 Objetivo de la encuesta

El primer paso consistió entonces en establecer con la mayor precisión posible los objetivos de la encuesta, que servirían de guía para la elaboración del instrumento pertinente. Llegamos así a formularlos en los siguientes términos:

1.1.1 Objetivo Principal

Estimar la proporción de los distintos tipos de dificultades en lectura y escritura de estudiantes en el nivel secundario y su distribución en las instituciones del sistema educativo tucumano.

1.1.2 Objetivos Específicos

- Distinguir tipos y grados de dificultades en lectura y escritura entre estudiantes del nivel secundario, entendiendo que los distintos tipos de limitaciones convocan distintos tipos de estrategias didácticas para lograr el avance en las prácticas de lectura y de escritura hasta alcanzar los objetivos específicos del nivel secundario.
- Determinar la proporción en que se presentan los distintos tipos de dificultades en estudiantes de instituciones del sistema educativo tucumano.

- Estimar las posibles correlaciones entre ciertas variables y la proporción de dificultades en lectura y escritura en las distintas instituciones del sistema educativo tucumano.

2. METODOLOGÍA

2.1 Indicadores de lectura y escritura

Como puede apreciarse, la satisfacción de los objetivos depende inicialmente de la identificación de lo que estamos llamando “tipos de dificultades de lectura y escritura”. Una vez más, no encontramos un consenso al respecto ni tampoco discusiones detalladas de experiencias similares anteriores, por lo que interpretamos que esta prueba piloto serviría en realidad para poner a prueba una primera hipótesis sobre las tipificaciones necesarias. En base a bibliografía específica sobre alfabetización desde un enfoque social, algunas consultas y la apelación a las experiencias personales de los participantes, acabamos esbozando el siguiente esquema de indicadores, distinguiendo por un lado los indicadores de lectura y por otro los de escritura, dado que, como ha quedado establecido ya, las dificultades para ambas prácticas no son necesariamente simétricas.

- **Indicador 1 de Lectura:** El o la estudiante localiza e interpreta diferentes escrituras a partir de la presencia de determinadas letras (índices cualitativos) en situaciones de lectura de textos conocidos, en el marco del desarrollo de proyectos y/o secuencias didácticas determinadas. (Interpreta a partir de la presencia de índices que conoce, por ejemplo, “empieza con la de mi nombre”, “empieza igual que tal palabra”).

- **Indicador 2 de Lectura:** El estudiante es capaz de construir de modo autónomo el significado de enunciados breves, (listas, fichas, infografías, textos que saben de memoria) localizando información específica a partir de sus conocimientos sobre los portadores y sobre lo que allí está escrito. Por ejemplo, localiza un componente de una lista cuando alguien se la lee.

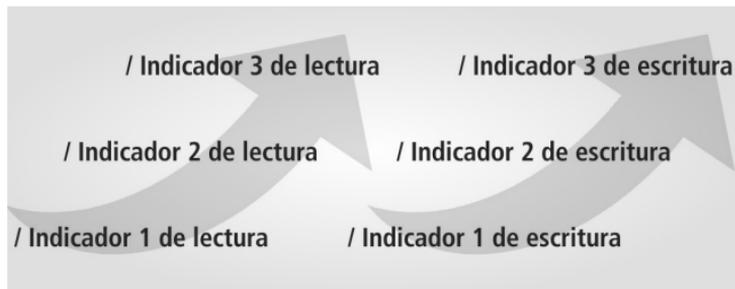
- **Indicador 3 de Lectura:** El estudiante es capaz de construir de modo autónomo el significado de un enunciado breve, sin que se le brinde información previa sobre el mismo (en este caso, la información y vocabulario contenido en el texto así como el género discursivo, etc. le son familiares).

- **Indicador 1 de Escritura:** Escribe copiando de una lista en función de una selección propia e intencional realizada en el marco de una situación comunicativa real.

- **Indicador 2 de Escritura:** Escribe de modo autónomo textos breves de modo alfabético o cuasi alfabético (listas, epígrafes, fichas bibliográficas, por ejemplo) en diferentes contextos y con propósitos comunicativos reales.
- **Indicador 3 de Escritura:** Escribe de modo autónomo textos más extensos (de entre 5 y 10 renglones de longitud) que podría consistir en la reescritura de un diálogo de algún texto conocido, una descripción de un personaje de un cuento, según lo que hayan leído antes de solicitar la escritura.

Los indicadores seleccionados están definidos de forma progresiva, se cubren como una cebolla: los indicadores superiores cubren e incluyen a los inferiores. Dicho de otra manera, aquellos estudiantes que satisfacen un determinado indicador también satisfacen los indicadores inferiores (Ver Gráfico 2.1.1).

Gráfico 2.1.1



El Indicador 3 de Lectura y el Indicador 3 de Escritura intentan capturar aquellos casos que alcanzan plenamente a satisfacer los requisitos mínimos que se espera en alumnos de primer año de secundaria en sus prácticas de lectura y en sus prácticas de escritura. Ahora bien, a partir de una primera prueba, en dos instituciones, del primer borrador de un instrumento diseñado para medir estos indicadores, nos pareció oportuno, además de otras modificaciones tanto en el cuestionario como en el protocolo de aplicación, distinguir dos niveles dentro de este Indicador 3 de Escritura. En efecto, en esa primera experiencia nos encontramos con una gama de respuestas que, aunque no satisfacían plenamente lo requerido por el Indicador 3, tampoco podían interpretarse en términos de una insatisfacción total. La distinción de estos dos niveles conllevaba la aspiración de que un examen de las distintas respuestas podría orientar, posteriormente, para distinguir indicadores más específicos sobre distintos tipos de dificultades, sobre todo a partir del reconocimiento de distintas dimensiones, a tener en cuenta para refinar el instrumento. Estas expectativas fueron ampliamente satisfechas: no solo la distinción entre los niveles arrojó las estadísticas más significativas, sino que además, como ilustraremos brevemente con los ejemplos del apartado 2.3, los datos obtenidos resultaron altamente informativos de algunas de las dimensiones

que un instrumento más refinado debería atender. Definimos esos dos niveles, entonces, de esta manera:

- **Indicador 3 de Escritura - Nivel 1:** Si la respuesta satisface solo parcialmente la consigna (Por ejemplo, si escribe solo 1 o 2 líneas o escribe una lista en vez de una narración).

- **Indicador 3 de Escritura - Nivel 2:** Si la respuesta satisface por completo la consigna (es decir, según la definición que consensuamos, si escribe un texto consistente de por lo menos 3 renglones)

Corresponde aclarar, con respecto a esta definición del Nivel 2, que, aunque el cuestionario solicitaba una extensión mínima de 4 o 5 renglones, el examen de los resultados finales obtenidos reveló que la extensión de 3 renglones era suficiente para medir la consistencia textual. Se tuvo en cuenta, asimismo, que la mecánica del cuestionario guiado cara a cara (por la que optamos a fin de generar un contexto más próximo a una situación comunicacional real que, por ejemplo, el de un cuestionario autoadministrado) trae consigo la desventaja de que reduce el tiempo materialmente disponible para que el encuestado desarrolle textos relativamente extensos. Como podrá apreciarse en los ejemplos del apartado 2.3, la consistencia o relativa inconsistencia de los textos pudo apreciarse claramente en textos desde 3 renglones en adelante.

2.2 Cuestionario y protocolo de aplicación

Una vez fijados los indicadores, se procedió a elaborar el instrumento mismo de medición. Elaboramos para ello un cuestionario, acompañado de un protocolo de aplicación (incluido en el Anexo junto con las hojas de la encuesta y el formulario de aplicación). Como se señaló antes, la primera versión del instrumento fue sometida a una prueba en dos instituciones escolares, experiencia a partir de la cual estuvimos en condiciones de elaborar una versión mejorada, que es la que describimos a continuación. Resolvimos presentar las preguntas en la forma de un cuestionario sobre el uso del tiempo libre, para evitar la reticencia que la vergüenza pudiera suscitar precisamente entre los estudiantes con dificultades en lectura y escritura o cualquier otro tipo de incomodidad que puede generar una actividad que se sienta como una evaluación externa.

Para mayor claridad, explicamos a continuación simultáneamente los dictados del protocolo acompañante y las características del cuestionario.

En primer lugar, para garantizar el entendimiento de la actividad se realizó una presentación y explicación formal por parte de los encuestadores ante cada curso seleccionado, con vistas a asegurar la participación de todos los estudiantes del curso, intentando captar incluso aquellos casos que podían

presentar cierta reticencia a realizarlo. Luego, en un sector de la escuela diferente al aula, se iba llamando de a uno a los estudiantes presentes, con la ayuda de un preceptor, o un docente, o, eventualmente, de alguno de los propios encuestadores.

El instrumento se armó en base a dos formularios, uno destinado al encuestador y otro a ser llenado por el encuestado (ambos incluidos en los Anexos de esta publicación). Una vez en situación de entrevista, el estudiante a solas con el encuestador, el primer paso consistía en explicar a los estudiantes que la encuesta les haría preguntas sobre lo que hacen ellos en su tiempo libre; asegurarles el anonimato; y proceder a entregarles el formulario con el cuestionario que estaba registrado con la misma numeración que el correspondiente formulario del encuestador.

El cuestionario comenzaba con una pregunta oral sobre qué actividades realizan en su tiempo libre y se le pedía al estudiante que leyera un listado escrito de opciones, del que se le pedía que seleccionara las que correspondieran a sus hábitos. El listado propuesto para la lectura estaba escrito en letra mayúscula de imprenta, con el fin de disminuir el grado de dificultad, sobre todo en relación con los indicadores más bajos. La puesta a prueba del instrumento ya había sugerido que este primer paso despertaba confianza y curiosidad entre los estudiantes, sin ha-

cerlos sentir que estaban siendo evaluados.

Si el estudiante contestaba leyendo de la lista se le pedía que marque su elección en la lista de su formulario, mientras el encuestador marcaba en la suya que el encuestado cumplía con el Índice 2 de Lectura. Ahora bien, si el encuestado demoraba en contestar o daba otras muestras visibles de que no podía reconocer las opciones de la lista, el encuestador le ofrecía leerle la lista para que eligiera sus opciones, pero que esperara a que le leyera la lista completa. Si el estudiante lograba reconocer y marcar su opción, era debido a que cumplía con el Índice 1 (identificación de índices cualitativos). Si, en cambio, no lograba reconocerlas aun cuando el encuestador se las había leído, correspondía señalar que no alcanzaba ningún índice de Lectura. La lista se leía en un orden diferente al que estaba en el formulario del encuestado, para garantizar que el reconocimiento de su opción no se hiciera por la posición en la lista sino por una auténtica identificación de ciertos índices cualitativos.

Continuando en la primera hoja del cuestionario, se procedía luego a preguntarles qué otras actividades hacen los chicos de su edad que no estén en la lista propuesta, y se le pedía que agregara su respuesta a la lista que originalmente se le había presentado. Si escribía correctamente su respuesta, el encuestador anotaba que el alumno cumplía

con el Índice 2 de Escritura. Si no podía escribir sus sugerencias, el encuestador las escribía de todos modos en su formulario, para que el encuestado no tuviera la sensación de que su opinión no interesaba porque no podía escribirla.

Se le pedía luego que escribiera, en un espacio destinado al efecto en su formulario, cuáles de esas actividades le gustaban más. Si lo hacía correctamente (es decir, copiaba de una lista), el encuestador señalaba que cumplía con el Índice 1 de Escritura. De lo contrario (habida cuenta de que si no podía copiar de una lista se suponía -y la experiencia de la prueba piloto lo confirmó- que tampoco habría podido escribir espontáneamente una lista, satisfaciendo así el Índice 2), correspondía marcar el casillero correspondiente a "Ningún Índice de Escritura". De todos modos, el encuestador tomaba nota de la respuesta del estudiante, cuidando así en todo momento que el estudiante no se sintiera discriminado por sus dificultades de escritura.

Se procedía entonces a entregar la segunda hoja de la encuesta (Se preveía, en el protocolo, no hacerlo, para evitar una situación traumática, con los estudiantes que no hubieran cumplido con ningún índice ni de Lectura ni de Escritura, pero este caso no se dio en ninguna de las encuestas.)

La segunda hoja de la encuesta contenía un breve

relato y se le pedía que lo leyera y luego se le preguntaba cómo creía que seguiría la historia. Si contestaba correctamente (revelando que había comprendido el texto, independientemente del grado de creatividad que manifestara en su respuesta), el encuestador señalaba en su formulario que cumplía con el Índice 3 de Lectura. Si el encuestado parecía no poder contestar porque no se le ocurría nada, el encuestador agregaba algunas sugerencias. Si, aun así, no contestaba, se le leía el texto en voz alta para que el encuestado pudiera de todos modos dar su respuesta, aunque, por supuesto, se dejaba en blanco el casillero del Índice 3 de Lectura.

Finalmente, se le pedía: “Contanos, en 4 o 5 líneas, algo que haya pasado alguna vez, jugando con tus amigos, o en una salida con tu familia, o en tu casa...” Si el encuestado contestaba correctamente, se registraba que cumplía con el grado 2 del Índice 3 de Escritura. Si la respuesta satisfacía solo parcialmente a la consigna (por ejemplo, si escribía solo 1 o 2 líneas o escribía una lista en vez de una narración), se registraba con el grado 1 en el Índice 3 de Escritura. Esos textos, por supuesto, han quedado registrados para detectar, como se señalaba arriba, posibles tipos de dificultades en escritura que quedarían comprendidas entre los Índices 2 y 3 establecidos inicialmente.

En algunos casos, los encuestados simplemente no

quisieron contestar, lo cual dejó en suspenso la definición de este índice. En la tabulación de los resultados, incluimos una categoría “No quiso contestar” para incluir estos tres casos.

A continuación, se le agradecía la colaboración y se anotaba en la lista de alumnos del curso que este estudiante había completado la encuesta.

2.3 Ejemplos

Para dar mayor claridad a esta exposición de los resultados de esta Prueba Piloto, ofrecemos en este apartado algunos ejemplos de los datos obtenidos, que ilustran los criterios usados para la evaluación de los indicadores de Escritura, dado que los indicadores de Lectura, como quedó señalado, fueron evaluados por los encuestadores en el momento mismo de la entrevista, a partir de las respuestas de los encuestados en ese momento.

2.3.1 Ejemplos de Indicadores de Escritura de lista:

Ejemplo 2.3.1.1

¿Cuáles de estas actividades hacés en tu tiempo libre?

- JUGAR CON EL CELU, LA PLAY O LA COMPU X
- HACER DEPORTES
- NO HAGO NADA
- AYUDAR EN LA CASA
- JUNTARSE CON AMIGOS
- NO TENGO TIEMPO LIBRE
- VER TELEVISIÓN O ESCUCHAR MÚSICA
- OTRAS ACTIVIDADES
-

¿Cuál te gusta más de todas estas actividades?

- HACER DEPORTES
-

Este primer ejemplo cumple con el Indicador 1 de Escritura (escribe copiando de una lista, con un propósito): cuando se le solicita que responda “¿cuál te gusta más de todas estas actividades?”, copia “Hacer deportes”. No cumple, sin embargo, con el Indicador 2 de Escritura (escribe de modo autónomo textos breves), ya que el/la estudiante no agrega información nueva a la lista ya presentada cuando se le solicita que agregue otras actividades que hacen los chicos de su edad que no estén en la lista.

Ejemplo 2.3.1.2

¿Cuáles de estas actividades hacés en tu tiempo libre?

- JUGAR CON EL CELU, LA PLAY O LA COMPU
 - HACER DEPORTES
 - NO HAGO NADA
 - AYUDAR EN LA CASA
 - JUNTARSE CON AMIGOS
 - NO TENGO TIEMPO LIBRE
- VER TELEVISIÓN O ESCUCHAR MÚSICA
 - OTRAS ACTIVIDADES
 -

¿Cuál te gusta más de todas estas actividades?

- *Jugar con el celu, la play o la compu*
-
-
-
-

En este segundo ejemplo, vemos las mismas condiciones que en el anterior (cumple con el Indicador 1 pero no con el Indicador 2). Puede observarse que, a diferencia del caso anterior, ha marcado dos actividades de la lista (una de las cuales coincide con la que le gusta más), lo que parece señalar el cumplimiento del Indicador 2 de Lectura (el estudiante es capaz de construir de modo autónomo el significado de enunciados breves, localizando información específica). Recuérdese, sin embargo, que la evaluación de los indicadores de lectura era realizada por cada encuestador/a, en función de las respuestas del informante en la situación de entrevista.

Ejemplo 2.3.1.3

¿Cuáles de estas actividades hacés en tu tiempo libre?

- JUGAR CON EL CELU, LA PLAY O LA COMPU
- HACER DEPORTES
- NO HAGO NADA
- AYUDAR EN LA CASA
- JUNTARSE CON AMIGOS
- NO TENGO TIEMPO LIBRE
- VER TELEVISIÓN O ESCUCHAR MÚSICA
- OTRAS ACTIVIDADES
- *Cuidar a mi sobrino*
-
-

¿Cuál te gusta más de todas estas actividades?

- *ayudar en la casa*
-
-
-
-

En este último ejemplo de escritura de lista, el/la estudiante cumple con el Indicador 1 de Escritura (copia una de las actividades propuestas en el primer listado) y con el Indicador 2 (agrega información nueva a la lista, escribiendo de modo autónomo).

2.3.2 Ejemplos de Indicadores de Escritura de texto extenso:

El Indicador 3 de Escritura (escribe de modo autónomo textos más extensos, de por lo menos 3 renglones de longitud) intenta capturar aquellos casos que alcanzan plenamente a satisfacer los requisitos mínimos que se espera en alumnos de primer año de secundaria en sus prácticas de escritura. No está de más señalar que, dadas las condiciones de entrevista, los encuestados contaban con un tiempo relativamente limitado para producir los textos.

A partir de la Prueba preliminar del Instrumento en dos instituciones, se hicieron algunas modificaciones, y para este Indicador se distinguieron dos niveles, como se explicó más arriba. Se asignó el Nivel 1 a aquellas respuestas que satisfacen sólo parcialmente la consigna (por ejemplo, si escribe solo 1 o 2 líneas o escribe una lista en vez de una narración); y el Nivel 2 para las que satisfacen por completo la consigna (entendiendo como tal que escribe un texto consistente de por lo menos 3 renglones.)

Se notará, en los ejemplos seleccionados, que las respuestas ponen de manifiesto otras dificultades no contempladas en este instrumento (segmentación de palabras, ortografía, uso de conectores, por ejemplo), lo cual resultó altamente informativo para

los eventuales mejoramientos del instrumento. (De hecho, esta evidencia fue aprovechada para ampliar las dimensiones de evaluación en una nueva Prueba Piloto, durante el Ciclo de Formación en Investigación sobre Inclusión Socioeducativa 2018).

Ejemplo 2.3.2.1

Contanos, en 4 ó 5 líneas, algo que haya pasado alguna vez, jugando con tus amigos, o en una salida con tu familia, o en tu casa...

Mis amigos se reunieron el domingo para gujar la pelota

Mis amigos se reunieron el domingo para gujar la pelota

En este ejemplo, se ve que no se cumple con la extensión esperada (sólo escribe una línea), pero la intención comunicativa parece responder adecuadamente a la consigna, por lo que se lo asigna al Nivel 1 del Indicador 3. Se evidencian, asimismo, otras dificultades. Por un lado, la falta de concordancia en número ("mis amigo"). Por otro lado, en "gujar", podemos afirmar que está estabilizado el principio alfabético, pero hay una cuestión ortográfica irresuelta: ya conoce la alternancia j/g pero no tiene claro todavía en qué casos va una u otra.

Ejemplo 2.3.2.2

Contanos, en 4 ó 5 líneas, algo que haya pasado alguna vez, jugando con tus amigos, o en una salida con tu familia, o en tu casa...

Una vez jugando con mis amigos vimos un duende y lo espantamos con unas piedras

Una vez jugando con mis amigos vimos un duende y lo espantamos con unas piedras

En este ejemplo, también de Nivel 1 del Indicador 3, la respuesta satisface parcialmente la consigna, por la brevedad del texto, aunque más extenso y de mayor consistencia narrativa que el ejemplo anterior. Sólo se evidencia un error ortográfico (ves/vez).

Ejemplo 2.3.2.3

Contanos, en 4 ó 5 líneas, algo que haya pasado alguna vez, jugando con tus amigos, o en una salida con tu familia, o en tu casa...

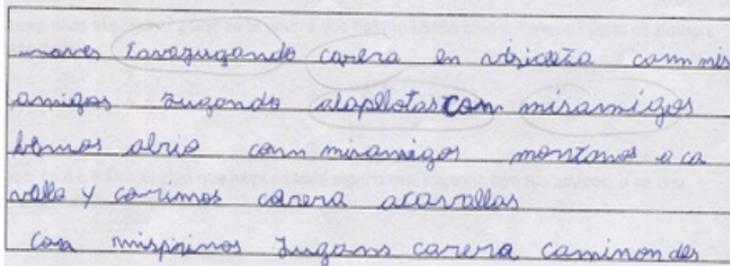
Era lunes y fuimos con mis amigos a jugar a la pelota y a la noche me fui a tomar un helado con mi papá con mis amigos fuimos a la cancha de la Cañada

Era lunes y fuimos con mis amigos a jugar a la pelota y a la noche me fui a tomar un helado con mi papá con mis amigos fuimos a la cancha de la cañada

Aunque la extensión es claramente mayor que en los casos anteriores, en este ejemplo, también evaluado en el nivel 1 del Indicador 3, hay importantes limitaciones en el dominio textual, en lo que hace a coherencia, en sentido local. No sólo faltan conectores, sino que además presenta redundancia en el uso del nexos coordinante “y”. Nótese, además, que la narración está desordenada y se aproxima a una lista.

Ejemplo 2.3.2.4

Contanos, en 4 ó 5 líneas, algo que haya pasado alguna vez, jugando con tus amigos, o en una salida con tu familia, o en tu casa...



Unaves ~~jugando~~ ~~carera~~ en visicleta con mis
amigos ~~jugando~~ ~~alpelotas~~ ~~con~~ mis amigos
bamos alrio con mis amigos montamos a ca
vallo y corimos carera acavallas
con misprimos ~~jugamos~~ carera caminon des

unaves tavajugando carera en visicleta con mis amigos jugando alapelotas con mis amigos bamos alrio con mis amigos montamos a ca vallo y corimos carera acavallas con misprimos jugamos carera caminon des.

En este ejemplo, se cumple con el parámetro de la extensión requerido para el nivel 2, pero las dificultades evidenciadas ponen en duda la característica del tex-

to como “consistente”. Hay problemas de segmentación -hiposegmentación e hipersegmentación-, de ortografía y de puntuación. También hay limitaciones en el uso de conectores (coherencia local).

Ejemplo 2.3.2.5

Contanos, en 4 ó 5 líneas, algo que haya pasado alguna vez, jugando con tus amigos, o en una salida con tu familia, o en tu casa...

ERA UN DOMINGO QUE SALIMOS CON MIS AMIGAS A SENTRO Y
 DEHI MI AMIGA SE CALLO FUE MUY DIVERTIDO PORQUE ELLA SOLA SE REIA
 ESE DIA ESTABA HERMOSO HASTA QUE SE LARGO LA LLUVIA Y NO SABIAMOS
 QUE ASER YA CORRAMOS Y NOS CAIMOS FUE TAN DIVERTIDO QUE ESE
 DIA LO RECORDAMOS SIEMPRE

Era un domingo que salimos con mis amigas a sentro y de ahí mi amiga se callo fue muy divertido porque ella solo se reia ese día estaba hermoso hasta que se largo la lluvia y no sabiamos que aser ya corramos. y nos caimos fue tan divertido que ese día lorecordamos siempre

Este ejemplo, evaluado en el Nivel 2 del Indicador 3, se cumple con la extensión solicitada y se ofrece una narración consistente y estructurada. Conviven, sin embargo, como puede observarse, algunas de las dificultades encontradas en el ejemplo anterior, aunque quizá en menor grado: segmentación, ortografía, puntuación.

Ejemplo 2.3.2.6

Contanos, en 4 ó 5 líneas, algo que haya pasado alguna vez, jugando con tus amigos, o en una salida con tu familia, o en tu casa...

En el año 2013 estaba apunto de salir a jugar al futbol cuando me mandaron a comprar cuando iba por el camino choque con una piedra y me cai muy fuerte y me fracture el dedo de la mano izquierda. Tube estar 3 meses sin jugar al futbol sin hacer nada.

En el año 2013 estaba apunto de salir a jugar al futbol cuando me mandaron a comprar cuando iba por el camino choque con una piedra y me cai muy fuerte y me fracture el dedo de la mano izquierda. Tube estar 3 meses sin jugar al futbol sin hacer nada

Este ejemplo, también calificado en el Nivel 2, presenta algunas dificultades ortográficas y de segmentación, pero revela una importante consistencia narrativa, aun con ciertas cuestiones en lo que hace al uso de conectores.

Ejemplo 2.3.2.7

Contanos, en 4 ó 5 líneas, algo que haya pasado alguna vez, jugando con tus amigos, o en una salida con tu familia, o en tu casa...

Lo mas lindo que me paso es que una vez fuimos a jugar al futbol al parque con mis amigos, cuando llegamos alli competimos y ganamos Fue muy emocionante para Todos nosotros

Lo mas lindo que me paso es que una vez fuimos a jugar al futbol al parque con mis amigos. Cuando llegamos alli competimos y ganamos Fue muy emocionante para todos nosotros

En este último ejemplo, claramente del nivel 2, se encuentra solo un punto y un acento faltantes.

2.4 Características de la muestra

Dada la temática elegida y fijados los objetivos de la encuesta, se definió como la población objetivo de la investigación a los alumnos de primer año del nivel secundario en la provincia de Tucumán. Ofrece a continuación las características de la muestra diseñada para implementar la prueba piloto.

Para estimar la distribución de la población objetivo a estudiar en el territorio de la provincia de Tucumán se analizó información referida a Alumnos Matriculados en el Nivel Secundario (Modalidad Común) del

año 2016 según Departamento (Ver Cuadros 2.3.1 y 2.3.2). Se distinguieron dos estratos: 1 - Instituciones Educativas del Sector Estatal; 2 - Instituciones Educativas del Sector Privado.

Tomando en cuenta el personal disponible para la implementación de la prueba piloto (los propios participantes del Ciclo), se decidió tomar una muestra de 10 instituciones educativas de la provincia de Tucumán distribuidas según los departamentos con mayor cantidad de alumnos matriculados en el nivel secundario.

Al no contar con un marco muestral específico que dé cuenta de las distintas modalidades y grados de vulnerabilidad de los estudiantes que asisten a las escuelas, dentro de cada departamento se eligieron instituciones educativas en las cuales, según distintas fuentes de información, se presume que hay mayor proporción de estudiantes de secundaria provenientes de sectores sociales vulnerabilizados.

Dentro de cada institución se encuestó a un curso completo de 1er año del nivel secundario. Como hemos desarrollado antes, se utilizó la metodología de encuestas cara a cara a través de un cuestionario guiado.

Cuadro 2.3.1

Alumnos Matriculados en el Nivel Secundario (Modalidad Común) Año 2016 según Departamento					
Depto.	Matriculados (Sector Estatal)	Matriculados (Sector Privado)	Matriculados (Total)	% Matriculados (Total)	Muestra de Instituciones
S. M. de Tuc.	38.847	23.700	62.547	39,2%	4
Cruz Alta	13.130	4.652	17.782	11,2%	1
Tafi Viejo	9.830	1.612	11.442	7,2%	1
Chicligasta	7.439	1.640	9.079	5,7%	1
Yerba Buena	4.071	3.934	8.005	5,0%	1
Monteros	6.920	462	7.382	4,6%	0
Leales	5.359	1.338	6.697	4,2%	1
Lules	4.766	1.796	6.562	4,1%	1
Rio Chico	5.777	585	6.362	4,0%	0
Burruyacú	4.675	255	4.930	3,1%	0
J. B. Alberdi	3.299	285	3.584	2,2%	0
Famaillá	3.182	345	3.527	2,2%	0
Simoca	2.990	267	3.257	2,0%	0
La Cocha	2.330	114	2.444	1,5%	0
Trancas	2.131	280	2.411	1,5%	0
Tafi del Valle	1.857	0	1.857	1,2%	0
Graneros	1.475	92	1.567	1,0%	0
Total	118.078	41.357	159.435	100 %	10
Fuente: Dirección de Calidad Educativa. Departamento de Calidad Educativa. www.educaciontuc.gov.ar					Fuente: Elaboración propia

Cuadro 2.3.2

Alumnos Matriculados en el Nivel Secundario (Modalidad Común). Año 2016 según Departamento			
Depto.	Matriculados (Secto Estatal)	Matriculados (Sector Privado)	Matriculados (Total)
S. M. Tuc.	62,1%	37,9%	100 %
Cruz Alta	73,8%	26,2%	100 %
Tafí Viejo	85,9%	14,1%	100 %
Chicligasta	81,9%	18,1%	100 %
Yerba Buena	50,9%	49,1%	100 %
Monteros	93,7%	6,3%	100 %
Leales	80,0%	20,0%	100 %
Lules	72,6%	27,4%	100 %
Río Chico	90,8%	9,2%	100 %
Burruyacú	94,8%	5,2%	100 %
J. B. Alberdi	92,0%	8,0%	100 %
Famaillá	90,2%	9,8%	100 %
Simoca	91,8%	8,2%	100 %
La Cocha	95,3%	4,7%	100 %
Trancas	88,4%	11,6%	100 %
Tafí del Valle	100,0%	0,0%	100 %
Graneros	94,1%	5,9%	100 %
Total	74,1%	25,9%	100 %

Fuente: Dirección de Calidad Educativa. Departamento de Calidad Educativa. www.educaciontuc.gov.ar

Depto.	Muestra de Instituciones (Sector Estatal)	Muestra de Instituciones (Sector Privado)	Muestra de Instituciones (Total)
S. M. Tuc.	2	2	4
Cruz Alta	1	0	1
Tafí Viejo	1	0	1
Chicligasta	1	0	1
Yerba Buena	1	0	1
Monteros	0	0	0
Leales	1	0	1
Lules	1	0	1
Rio Chico	0	0	0
Burrucú	0	0	0
J. B. Alberdi	0	0	0
Famaillá	0	0	0
Simoca	0	0	0
La Cocha	0	0	0
Trancas	0	0	0
Tafí del Valle	0	0	0
Graneros	0	0	0
	8	2	10
<i>Fuente: Elaboración propia</i>			

3 RESULTADOS DE LA PRUEBA PILOTO

3.1 Características de la muestra obtenida

Se tomó una muestra de 10 instituciones educativas de la provincia de Tucumán distribuidas según los departamentos con mayor cantidad de alumnos matriculados en el nivel secundario. Dentro de cada institución se encuestó a los alumnos presentes en un curso de Primer año del nivel secundario. Es de destacar la excelente disposición de las autoridades y personal docente y no docente de las escuelas encuestadas para colaborar con el desarrollo de esta prueba piloto. A manera de devolución, se entregó a las autoridades de cada una de esas escuelas, en abril de 2018, una versión preliminar del presente informe, y un detalle de los resultados particulares obtenidos en la escuela correspondiente. El mismo material se entregó también a las autoridades de las dos escuelas en las que el instrumento había sido puesto a prueba, con la debida aclaración de que, por supuesto, los resultados no serían enteramente comparables con los de las otras, puesto que, precisamente a partir de esa experiencia, el instrumento había sido modificado posteriormente para la ejecución de la Prueba Piloto misma.

El trabajo de campo de la Prueba Piloto se realizó entre los días 16 y 17 de noviembre de 2017 y se obtuvieron 243 encuestas efectivas (Ver Cuadro 3.1.1). En promedio se encuestaron 24 alumnos en

cada institución educativa. Las variaciones entre instituciones se debieron principalmente a la matrícula particular de cada escuela, así como a la cantidad de inasistencias de alumnos en el día que se realizó el relevamiento.

Cuadro 3.1.1

Localidad	Alumnos Encuestados	%
San Miguel de Tucumán	108	44,4%
Yerba Buena	29	11,9%
Leales	26	10,7%
Chicligasta	23	9,5%
Tafí Viejo	20	8,2%
Lules	19	7,8%
Cruz Alta	18	7,4%
Total	243	100 %

El 79,4 % de los alumnos encuestados pertenecían a instituciones educativas del sector estatal, en tanto que el 20,6% pertenecía a instituciones educativas del sector privado (Ver Cuadro 3.1.2). En cuanto a la distribución según género, el 53,5% de los alumnos encuestados eran varones y el 46,5% eran mujeres (Ver Cuadro 3.1.3).

Cuadro 3.1.2

Tipo de Escuela	Alumnos Encuestados	%
Pública	193	79,4%
Privada	50	20,6%
Total	243	100%

Cuadro 3.1.3

Género	Alumnos Encuestados	%
Hombre	130	53,5%
Mujer	113	46,5%
Total	243	100%

Respecto a las edades de los alumnos encuestados, el 87,7% corresponde a la franja etaria entre los 12 y 13 años. El resto (11,9%), a alumnos con sobreeedad en el 1er año del secundario (Ver Cuadro 3.1.4)

Cuadro 3.1.4

Edad	Alumnos Encuestados	%	
Sin Dato	1	0,4%	
12	114	46,9%	87,7%
13	99	40,7%	
14	23	9,5%	11,9%
15	5	2,1%	
16	1	0,4%	
Total	243	100%	

3.2 Indicadores de Lectura

Como se mencionó anteriormente, los indicadores seleccionados se cubren como una cebolla: los indicadores superiores cubren e incluyen a los inferiores. Dicho de otra manera, aquellos estudiantes que satisfacen un determinado indicador también satisfacen los indicadores inferiores.

Un primer análisis de los resultados puede suscitar, a primera vista, perspectivas bastante halagüeñas.

El **Indicador 1 de Lectura** mide un nivel muy básico de desempeño en lectura para el nivel secundario. Los alumnos que cumplen con este indicador localizan e interpretan diferentes escrituras a partir de la presencia de determinadas letras (índices cualitativos) en situaciones de lectura de textos conocidos, en el marco del desarrollo de proyectos y/o secuencias didácticas determinadas. (Interpretan a partir de la presencia de índices que conocen. Por ejemplo, “empieza con la de mi nombre”, “empieza igual que tal palabra”.) En la prueba piloto realizada el 98,8% de los alumnos encuestados cumple con el Indicador 1 de Lectura (Ver Tabla 3.2.1).

Subiendo en la complejidad del desempeño en lectura, se observa que el 98,8% de los alumnos encuestados también cumple con el **Indicador 2 de Lectura**. Es decir, a partir de información brindada previamente a la lectura (por ejemplo, en este caso, el entrevistador anunciaba que se trataba de una lis-

ta de actividades que los jóvenes pueden desarrollar en el tiempo libre), el estudiante que satisface este Índice es capaz de construir de modo autónomo el significado de enunciados breves, (en este caso, los ítems de la lista de opciones) localizando información específica (Ver Tabla 3.2.2).

Subiendo un nivel más, el 92,2% de los alumnos encuestados cumplieron con el **Indicador 3 de Lectura**, lo cual quiere decir, como se recordará, que mostraron que son capaces de construir de modo autónomo el significado de un enunciado breve, sin que se le brinde información previa sobre el mismo, aunque sí se tuvo en cuenta que la información y vocabulario contenido en el texto, así como el género discursivo, les resultaran familiares. Esto implicaría que la mayor parte de los alumnos satisface los requisitos mínimos que se espera en alumnos de primer año de secundaria en sus prácticas de lectura (Ver Tabla 3.2.3).

De los 243 alumnos encuestados, solo 3 **no cumplieron ningún Índice de Lectura**. Es decir, solo el 1,2% de los estudiantes no alcanzaron a satisfacer ni siquiera el reconocimiento por índices cualitativos contemplado en nuestro Índice 1 (Ver Tabla 3.2.4).

Cuadro 3.2.1

Indicador 1 de Lectura		
¿Cumple el Indicador 1 de Lectura?	Alumnos Encuestados	%
SI	240	98,8%
NO	3	1,2%
Total	243	100 %

Cuadro 3.2.2

Indicador 2 de Lectura		
¿Cumple el Indicador 2 de Lectura?	Alumnos Encuestados	%
SI	240	98,8%
NO	3	1,2%
Total	243	100 %

Cuadro 3.2.3

Indicador 3 de Lectura		
¿Cumple el Indicador 3 de Lectura?	Alumnos Encuestados	%
SI	224	92,2%
NO	19	7,8%
Total	243	100 %

Cuadro 3.2.4

Ningún Indicador de Lectura		
¿Ningún Indicador de Lectura?	Alumnos Encuestados	%
NO	240	98,8%
SI	3	1,2%
Total	243	100 %

3.3 Indicadores de Escritura

El **Indicador 1 de Escritura** mide un nivel muy básico de desempeño en escritura para el nivel secundario: los alumnos que cumplen con este indicador pueden escribir copiando de una lista. En la prueba piloto realizada el 99,2% de los alumnos encuestados cumple con el Indicador 1 de Escritura (Ver Tabla 3.3.1).

Subiendo un poco en la complejidad del desempeño en escritura, se observa que el 98,8% de los alumnos encuestados cumplieron con el **Indicador 2 de Escritura**, es decir, fueron capaces de escribir de modo autónomo textos breves de modo alfabético o cuasi alfabético con propósitos comunicativos reales (en este caso, una lista de las actividades que prefieren realizar en su tiempo libre) (Ver Tabla 3.3.2).

Subiendo un nivel más, el **Indicador 3 de Escritura** evalúa la capacidad del estudiante de escribir de

modo autónomo textos más extensos (de entre 5 y 10 renglones de longitud), tal como la narración que se le solicitó en este cuestionario sobre algún episodio ocurrido en su tiempo libre. A nivel global, el 97,1% de los alumnos encuestados cumplió con el **Indicador 3 de Escritura**.

Ahora bien, como se explicó arriba, dentro de este indicador distinguimos dos niveles. Se calificaron como **Nivel 2** las respuestas de satisfacción plena de la consigna (por ejemplo, si escribió una narración de entre 5 y 10 renglones). Reservamos, en cambio, el **Nivel 1** para quienes no llegaron a satisfacer plenamente lo solicitado: si escribieron, por ejemplo, solo 1 o 2 líneas, o si escribieron una lista en lugar de una narración. Se observa que el 56,8% de los alumnos encuestados cumple con el **Indicador 3 de Escritura - Nivel 2**, lo cual equivale a decir que, en realidad, solo el 56,8% satisface propiamente los requisitos mínimos que se espera en alumnos de primer año de secundaria en sus prácticas de escritura. El 40,3% de los alumnos encuestados cumple solo con el **Indicador 3 de Escritura - Nivel 1**.

Únicamente al evaluar el Indicador 3 de Escritura se presentaron casos de no respuesta: el 1,2% de los alumnos encuestados no quiso responder este ítem del cuestionario. Cabe aclarar que dichos alumnos completaron el resto del cuestionario y solo rechazaron completar la sección referida al Indicador 3 de

Escritura. Los 3 alumnos en cuestión no quisieron escribir el texto, pero no necesariamente porque no pudieran hacerlo (todos cumplían con el Indicador 2 de Escritura). (Ver Tabla 3.3.3).

De los 243 alumnos encuestados, solo 2 **no cumplen ningún Índice de Escritura**, es decir, el 0,8% de los estudiantes no cumplen con la consigna mínima de nuestro Índice 1 (copiar de una lista) (Ver Tabla 3.3.4).

Cuadro 3.3.1

Indicador 1 de Escritura		
¿Cumple el Indicador 1 de Escritura?	Alumnos Encuestados	%
SI	241	99,2%
NO	2	0,8%
Total	243	100 %

Cuadro 3.3.2

Indicador 2 de Escritura		
¿Cumple el Indicador 2 de Escritura?	Alumnos Encuestados	%
SI	240	98,8%
NO	3	1,2%
Total	243	100 %

Cuadro 3.3.3

Indicador 3 de Escritura		
¿Cumple el Indicador 3 de Escritura?	Alumnos Encuestados	%
SI (NIVEL 2)	138	56,8%
SI (NIVEL 1)	98	40,3%
NO	4	1,6%
NO QUISO RESPONDER	3	1,2%
Total	243	100 %

Cuadro 3.3.4

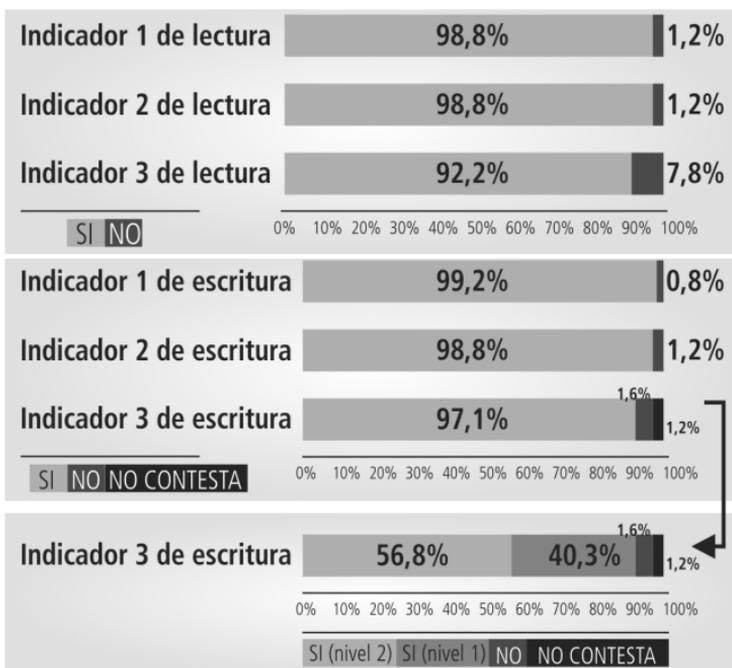
Ningún Indicador de Escritura		
¿Ningún Indicador de Escritura?	Alumnos Encuestados	%
NO	241	99,2%
SI	2	0,8%
Total	243	100 %

3.4 Análisis general

Como sabemos, las dificultades en las prácticas de lectura y escritura no son necesariamente simétricas. Las dificultades o avances logrados en una de ellas no se corresponden necesariamente con las dificultades y avances en la otra, razón por la cual establecimos indi-

cadres diferentes para cada práctica. Al ver los resultados comparados en cada nivel definido se observa, sin embargo, que los desempeños en lectura y escritura son similares (Ver Gráfico 3.4.1). Una leve diferencia se distingue en los desempeños entre el Indicador 3 de Lectura (92,2%) vs. el Indicador 3 de Escritura (97,1%), lo cual en una primera aproximación alcanzaría para sospechar que tal vez hay menos dificultades en las prácticas de escritura respecto a las de lectura.

Gráfico 3.4.1

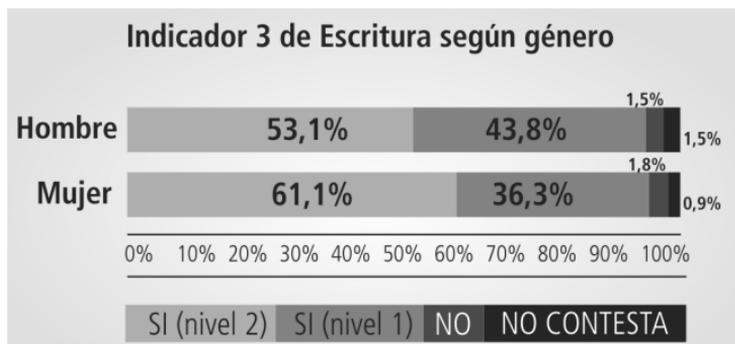


Aunque, naturalmente, lo realmente deseable sería una satisfacción del 100% del Índice 3, lo cual implica que no se debe soslayar la problemática implicada en los casos que no llegaron a cumplir ese Índice, nos parece, sin embargo, que lo más sugerente en los resultados de esta prueba piloto se encauza a partir de las diferencias entre los niveles 1 y 2 dentro del Índice 3, que parecería que permiten focalizar un área de problemas más generalizados.

Por esa misma razón, esta subdivisión permite análisis más detallados.

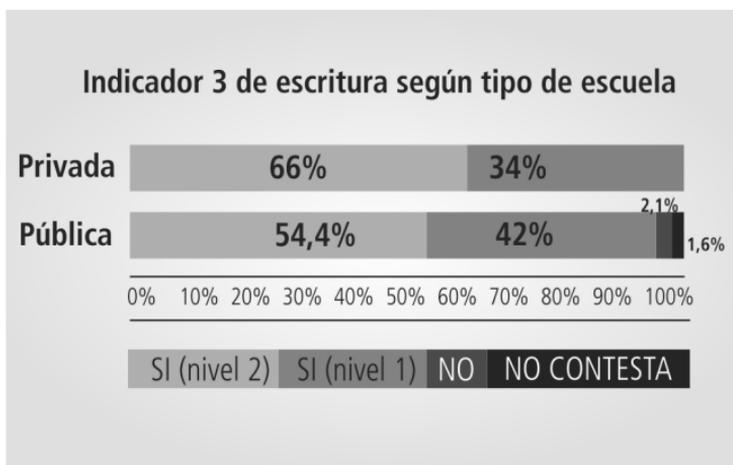
Así, por ejemplo, al analizar los resultados de los alumnos encuestados según género se distingue una leve diferencia en el desempeño del **Indicador 3 de Escritura – Nivel 2** entre mujeres (61,1%) y varones (53,1%), lo cual sugeriría que tal vez hay menos dificultades en las prácticas de escritura en las mujeres respecto a los hombres (Ver Gráfico 3.4.2).

Gráfico 3.4.2

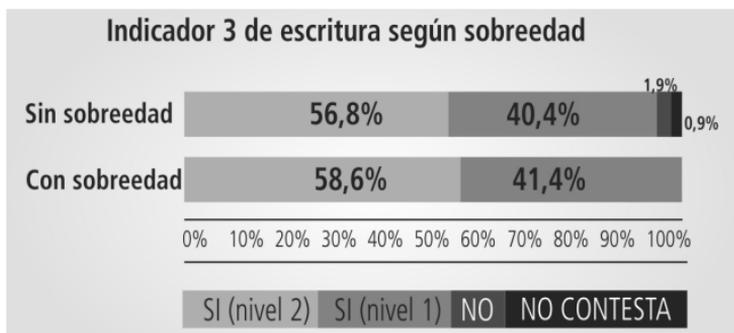


Al realizar un análisis general por tipo de escuela, se observa que, en conjunto, las escuelas privadas tienen mejor desempeño (66%) en el **Indicador 3 de Escritura – Nivel 2** en comparación con las escuelas públicas (54,4%) (Ver Gráfico 3.4.4).

Gráfico 3.4.4



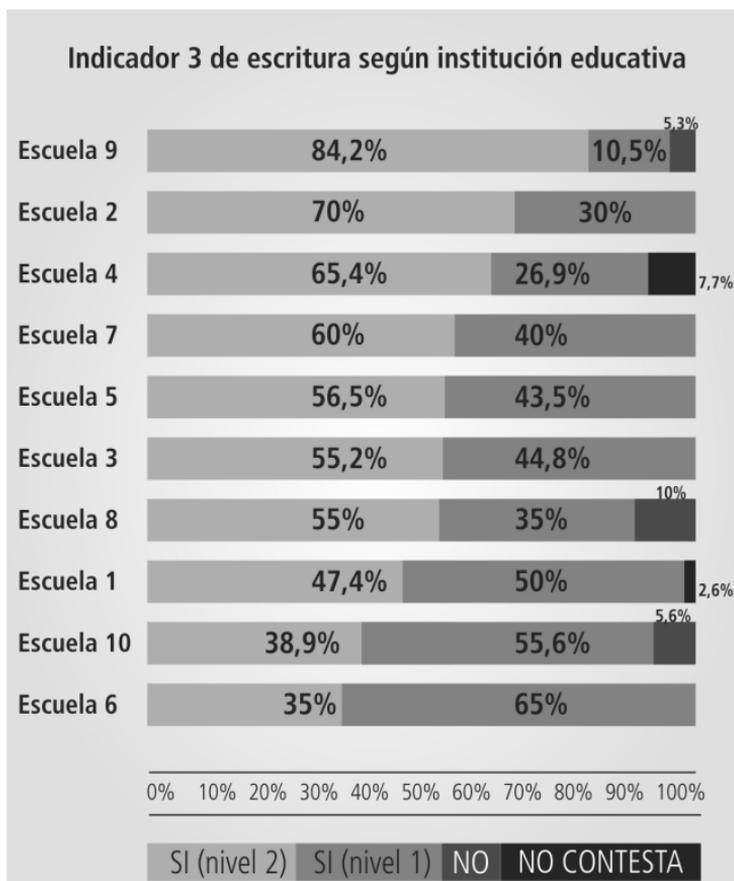
Como se observa en el gráfico 3.4.5, el desempeño dentro del **Indicador 3 de Escritura** no presenta diferencias importantes al analizar los resultados de los alumnos encuestados según la sobreedad respecto al 1er año del nivel secundario, lo cual, de ratificarse en una escala de encuesta, indicaría que la sobreedad no parece ser un factor determinante de las dificultades en las prácticas de escritura.

Gráfico 3.4.5

Donde la comparación entre los niveles 1 y 2 del Índice 3 revela diferencias más marcadas es al evaluar sus respectivos desempeños en las distintas instituciones educativas. Al observar el gráfico 3.4.3, vemos que, si bien la mayoría de los alumnos encuestados en todas las escuelas cumple con Indicador 3 de Escritura, el desempeño en los Niveles 1 y 2 definidos dentro de ese Índice resulta bastante variado. Asimismo, parece interesante observar las diferentes combinaciones que se han obtenido con los Índices más bajos de Escritura: varias instituciones no registran ningún caso que no alcance al Índice 3, pero esto no se correlaciona con una mayor proporción del Nivel 2 dentro de este índice. De hecho, la institución con mayor satisfacción del Nivel 2 es una de las tres en las que han surgido casos en los que no se han satisfecho ninguno de los Índices. Estas diferentes combinaciones sugieren que, en

efecto, las instituciones presentan distintas distribuciones de las dificultades en lectura y escritura, lo cual, a su vez, implicaría que requerirían distintas estrategias para encarar las posibles soluciones.

Gráfico 3.4.3



3.5 Observaciones

Conviene señalar algunas advertencias contra cualquier exagerado optimismo que pudieran suscitar los resultados de esta Prueba Piloto al detectar las elevadas tasas de satisfacción de los Índices 3, que corresponden al nivel de desempeño mínimo en prácticas de lectura y escritura que se esperan en estudiantes de primer año del secundario, aun con la relativa –e importante- mengua que se observa al discriminarlo en los dos niveles señalados.

En primer lugar, debemos recordar que, por razones del cronograma usual del Ciclo, la encuesta se realizó en los últimos días del ciclo lectivo (noviembre). Es bastante razonable pensar que muchos estudiantes con dificultades en lectura y escritura estén entre los que han abandonado el cursado. De hecho, los encuestadores comentaron que, en muchos casos, al preguntar por algún estudiante ausente, sus compañeros les señalaron que en realidad ya no venían más. Dado que, como señalamos al principio, las frustraciones provenientes de las dificultades de lectura y escritura son, aunque no el único, sí un factor importante de deserción, es probable que la realización de esta encuesta a comienzos del ciclo lectivo arroje variaciones en los resultados, particularmente con un cierto aumento de la proporción de alumnos con dificultades en lectura y escritura.

Por otra parte, algunas observaciones nos lleva-

rían a poner la mirada sobre los indicadores que hemos seleccionado. Los tipos de indicadores que hemos propuesto, es decir, indicadores superiores que cubren e incluyen a los inferiores (o, dicho de otra manera, aquellos estudiantes que satisfacen un determinado indicador también satisfacen los indicadores inferiores), no capturan en realidad diferencias significativas entre grupos de estudiantes con dificultades, a pesar de las argumentaciones en curso que legitiman tales indicadores. Esta observación, por otra parte, corrobora la intuición, también presente en nuestras reflexiones iniciales, de que los estudiantes de primer año del secundario tienen siempre algún grado de alfabetización, por lo que el análisis no tiene que partir de la muletilla, más bien hiperbólica, de “no saben leer ni escribir”, sino de distinguir grados –y quizá, dimensiones- de dificultades en sus prácticas de lectura y escritura.

Esta apreciación parece confirmarse, sobre todo, cuando observamos que las diferencias más significativas las encontramos precisamente entre los grados 1 y 2 del Indicador 3 de Escritura que, como se recordará, añadimos a nuestra tipología inicial para capturar aquellos casos que no alcanzaban plenamente a satisfacer los requisitos mínimos que se espera en alumnos de primer año de secundaria en sus prácticas de escritura, pero que tampoco podían interpretarse como limitados a lo cubierto

por el Indicador 2. Da la impresión, en suma, que es en el reconocimiento de estos tipos intermedios que encontraremos un sustento más realista de los tipos de dificultades.

Surgieron otras perspectivas de análisis interesantes a partir de algunos cruces, a profundizar en un futuro ciclo. Una de ellas es una posible correlación de mejores resultados en aquellas escuelas secundarias que tienen una relación directa con una escuela primaria en particular, quizá en relación con acciones de articulación entre ambos niveles.

4. CONCLUSIONES

Este informe expone el desarrollo de la investigación realizada y los resultados obtenidos, recordando que es la versión inicial de una encuesta y que a partir de la prueba piloto a la que la hemos sometido, ha sido posible identificar sugerencias para su refinamiento con vistas a convertirse en un instrumento eficaz y confiable de diagnóstico en relación con la problemática de las dificultades de lectura y escritura de los estudiantes del nivel secundario.

Creemos que, en líneas generales, los resultados de esta prueba piloto proporcionan ciertas mínimas iluminaciones, sobre bases firmes, respecto al problema a cuya solución queremos ofrecer alguna contribución. Sobre todo, entendemos que hemos

dado un importante paso en la elaboración de un instrumento de diagnóstico tomando en cuenta el uso de métodos cuantitativos de investigación, y sobre todo, encontramos valiosa la experiencia de haber compartido un esfuerzo conjunto, sustentado y metódico, de producción de conocimiento confiable sobre inquietudes que no son solo nuestras.

5. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Ø Camuña Silvia; Carracedo, María Laura; Chauderon, Karina: *“Alfabetización de adolescentes. Una propuesta de trabajo”*, Ponencia presentada en las II Jornadas Internacionales *“El sistema educativo y la cultura en el bicentenario de la independencia argentina”*, Facultad de Filosofía y Letras UNT, San Miguel de Tucumán, septiembre de 2016.

Ø Kaufman, Ana María; Lerner, Delia; Castedo, Mirta; Torres, Mirta: *Seminario acerca de la evaluación I y II*, Especialización docente de nivel superior, Alfabetización en la Unidad Pedagógica, UNLP-UNT, 2017.

6. ANEXO: INSTRUMENTOS

A continuación, se presentan los instrumentos utilizados para la realización de la Prueba Piloto. Estos instrumentos son una primera versión de una encuesta, a la que corresponde agregar la advertencia de que la prueba piloto a la que los hemos sometido

y cuyos resultados aquí se describen ha permitido identificar sugerencias para su refinamiento con vistas a convertirse en un instrumento eficaz y confiable de diagnóstico en relación con la problemática de las dificultades de lectura y escritura de los estudiantes del nivel secundario.

6.1 Protocolo de la encuesta

Ciclo de formación en investigación sobre inclusión socioeducativa 2017

Protocolo de la encuesta

Tener a mano

Formularios de la encuesta numerados

Formularios de encuestador/a numerados correspondientemente

Lista de alumnos del curso encuestado

Galletas, gaseosa, etc. para ofrecer a la/os encuestada/os

ATENCIÓN!!!!: Organizar una manera de asegurarse de que TODA/OS la/os estudiantes del curso presentes ese día hagan la encuesta. Cuando se corra la voz de que tienen que leer y escribir, es probable que precisamente la/os que tienen dificultades en esas tareas no quieran hacerla. Es importante señalarles que nos interesa la respuesta de toda/os y que por eso

lo/as ayudaremos a toda/os a completarla. Para eso, puede ser útil hablar al respecto delante del curso completo antes de comenzar a llamarlo/as individualmente para llenar la encuesta. Pero también llevar un control de la/os que van haciendo la encuesta, para identificar a la/os reticentes y tratar de persuadirla/os.

Paso 1

- Se le entrega al/a encuestada/o la hoja 1 del formulario de la encuesta.
- Se prepara el formulario del/a encuestador/a con el mismo número de cuestionario (preferiblemente, dispuesto de manera que no pueda leer en él el/la encuestada/o).
- Se le informa al encuestado que 1) Estamos haciendo una encuesta; 2) Estamos preguntando qué hacen la/os adolescentes tucumanos en su tiempo libre; 3) La encuesta es anónima, lo que quiere decir que nadie va a saber qué contestaste vos.
- Se le pide, de todos modos, el apellido, avisándole que es solo para dejar registrado que ya llenó la encuesta, en la lista de estudiantes del curso. Cuando nos dice su apellido, se lo marca en la lista de estudiantes del curso.
- Se le pide además que ponga un nombre (no el apellido) en la hoja de la encuesta, en el lugar señalado para eso. Se copia su nombre en el formulario del/a encuestador/a.

- Se le pregunta la edad y se la agrega en el formulario del/a encuestador/a, así como el género.

Paso 2

2.1. Lectura

- Se le pregunta: ¿Cuáles de estas actividades hacés en tu tiempo libre? Y se le pide que, antes de contestar, lea todas las opciones de la lista que figura en el formulario.
- Si el estudiante contesta leyendo de la lista, se le pide que las marque en la lista en su formulario. Si lo hace correctamente, apuntamos en el formulario del/a encuestador/a **"Sí"** en el Índice 2 de **Lectura** y pasamos a 2.2.
- Si el estudiante demora en contestar, se le ofrece leerle la lista, pero que espere a que le leamos la lista completa. Se la leemos, ordenada de otra manera (en el formulario del/a encuestador/a está ordenada de otra manera) y le preguntamos de nuevo. Cuando conteste, le pedimos que las vaya marcando en la lista en su formulario. --- (Si las marca correctamente, apuntamos en el formulario del/a encuestador/a **"Sí"** en el **Índice 1** de **Lectura**.) --- (Si no las marca o las marca incorrectamente, lo ayudamos a marcarlas y apuntamos en el formulario **"Sí"** en **Ningún índice** de **Lectura**. Pasamos a 2.2.)

2.2. Escritura

- Se le pregunta ¿Qué otras actividades hacen los

chicos de tu edad que no estén en esta lista? Una vez que ha contestado oralmente, se le pide que las agregue a la lista en su hoja (probablemente, haya que indicarle dónde).

- (Si lo hace correctamente, apuntamos **"Sí"** en el Índice 2 de **Escritura**.)

- (Si no las escribe, anotamos su respuesta en el formulario del/a encuestador/a)

- En la parte inferior de la hoja, está escrita la pregunta: ¿cuál te gusta más de todas estas actividades? Se le lee la pregunta y se le pide que la conteste por escrito debajo de la pregunta en su formulario (probablemente, haya que señalarle dónde).

- (Si lo hace apuntamos **"Sí"** en el Índice 1 de **Escritura**). (Por convención, hacemos esto incluso con los que ya tengan "Sí" en el Índice 2 de Escritura, aunque resulta tal vez redundante.)

- (Si no puede hacerlo, tomamos nota de su respuesta oral en el formulario del/a encuestador/a y apuntamos en el formulario **"Si"** en **Ningún índice de Escritura**.)

- Si no ha cumplido ningún índice de lectura ni de escritura, vamos al paso 4.

Paso 3:

- Le entregamos la segunda hoja del formulario de la encuesta y le pedimos que lea allí el texto que está en el recuadro, bajo el título "Un domingo".

3.1. *Lectura*

- Se le pregunta: ¿Cómo seguirías el cuento? ¿Qué se te ocurre que habrán hecho Lino y Pancho?
-(Si contesta correctamente, tomamos nota de su respuesta en el formulario del/a encuestador/a y apuntamos en el formulario **“Sí”** en el Índice 3 de **Lectura**.)
(NOTA: Para evaluar la respuesta de esta pregunta, recordar que lo que nos interesa saber es si pudo leer y entender lo que dice el texto. No evaluamos si es muy creativo o no en su respuesta. En caso de duda, podemos hacer repreguntas a partir de su respuesta, para saber si entendió. O, si se queda en silencio porque no se le ocurre nada, se le puede sugerir, por ejemplo, si qué le parece si van a buscarla a Vera.)
- - (Si no contesta o, en su respuesta, notamos que no ha entendido el texto, le proponemos leer el texto juntos, se lo leemos, repetimos la pregunta y tomamos nota de su respuesta en el formulario del/a encuestador/a.)

3.2. *Escritura*

- En el formulario está la consigna: “Contanos, en 4 o 5 líneas, algo que haya pasado alguna vez, jugando con tus amigos, o en una salida con tu familia, o en tu casa...” Se la leemos y le pedimos que escriba en los renglones al efecto en su formulario
-(Si lo hace correctamente, apuntamos en el formulario

del/a encuestador/a **"2"** en el **Índice 3** de **Escritura**.)

- (Si intenta alguna respuesta, pero que no responde plenamente a la consigna -por ejemplo, menos de cuatro líneas-, apuntamos **"1"** en el **Índice 3** de **Escritura**.)

- (Si no escribe nada, se le pide que conteste oralmente y anotamos su respuesta en el formulario del/a encuestador/a.)

Paso 4

Se le dice que eso es todo y se le agradece la colaboración.

Se marca en la lista de estudiantes del curso que el/la estudiante ya contestó la encuesta.



Ciclo de formación en investigación sobre inclusión socioeducativa 2017. FORMULARIO DE ENCUESTA

N° de Cuestionario

--	--	--

Entrevistador/a.....

Fecha.....

Escuela.....

Nombre.....,

	Lectura	Escritura
Índice 1		
Índice 2		
Índice 3		
Ningún índice		

Género.....

Edad.....

Lista de opciones desordenada

- AYUDAR EN LA CASA
- VER TELEVISIÓN O ESCUCHAR MÚSICA
- JUNTARSE CON AMIGOS
- NO TENGO TIEMPO LIBRE
- NO HAGO NADA
- JUGAR CON EL CELU, LA PLAY O LA COMPU
- HACER DEPORTES
- OTRAS ACTIVIDADES

Preguntas a contestar aquí sólo si el/la encuestada/o no escribe la respuesta en su cuestionario

¿Qué otras actividades hacen los chicos de tu edad que no estén en esta lista?



MINISTERIO DE
EDUCACIÓN



GOBIERNO DE
TUCUMÁN

Dirección de Educación Superior y Artística

Ciclo de formación en investigación sobre inclusión socioeducativa 2017. FORMULARIO DE ENCUESTA

¿Cuál te gusta más de todas estas actividades?

¿Cómo seguirías el cuento? ¿Qué se te ocurre que habrán hecho Lino y Pancho? (esta es siempre respuesta oral)

Contanos, en 4 ó 5 líneas, algo que haya pasado alguna vez, jugando con tus amigos, o en una salida con tu familia, o en tu casa...



Ciclo de formación en investigación sobre inclusión socioeducativa 2017. FORMULARIO DE ENCUESTA

N° de Cuestionario

--	--	--

Entrevistador/a.....

Fecha.....

La información que se suministre en esta encuesta será estrictamente secreta y sólo se utilizará fines estadísticos (Ley N° 17.622).

Tu nombre.....

¿Cuáles de estas actividades hacés en tu tiempo libre?

- JUGAR CON EL CELU, LA PLAY O LA COMPU
- HACER DEPORTES
- NO HAGO NADA
- AYUDAR EN LA CASA
- JUNTARSE CON AMIGOS
- NO TENGO TIEMPO LIBRE
- VER TELEVISIÓN O ESCUCHAR MÚSICA
- OTRAS ACTIVIDADES
-
-
-

¿Cuál te gusta más de todas estas actividades?

-
-
-
-
-

